



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R173

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 14 SEPTEMBRE 2020**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF SEPTEMBER 14, 2020**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la
Municipalité du Canton de Harrington tenue le
14 septembre 2020 à 19h00, au 2811, Route 327 à
Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the
Municipality of the Township of Harrington held at
2811, Route 327 in Harrington, on September 14, 2020 at
7:00 p.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Peter Burkhardt
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ABSENTE:

IS ABSENT:

La Conseillère
The Councillor

Sarah Lacasse Dwyer

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer

Melanie C. O'Connor

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance
ordinaire ouverte à 19h02 et il ajoute que
l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting
open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the
current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark,
appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et
résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du
conseil du 14 septembre 2020, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by
Councillor Richard Francoeur and resolved to approve
the agenda of the regular council sitting of September
14, 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1 **AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois d'août 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of August 2020.

5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL **APPROVAL OF MINUTES**

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE **ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 10 AOÛT 2020.**

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL
SITTING HELD ON AUGUST 10TH, 2020.

2020-09-R174

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 10 août 2020 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on August 10th, 2020 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE **INCENDIE POUR LE MOIS D'AOÛT 2020**

DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES
REPORT FOR THE MONTH OF AUGUST 2020

Le rapport des activités du service incendie durant le mois d'août 2020 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of August 2020 is deposited to council.

6.2 EMBAUCE D'UN NOUVEAU POMPIER À TEMPS PARTIEL **HIRING OF A NEW PART-TIME FIREFIGHTER**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu d'embaucher Monsieur Benjamin Paradis à titre de pompier à temps partiel sur appel pour la Municipalité du Canton de Harrington. Ce nouveau pompier est assujetti à une période de probation de douze mois.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark, and resolved to hire Mr. Benjamin Paradis as part-time firefighter, on call, for the Municipality of the Township of Harrington. This new firefighter is subject to a probation period of twelve months.

2020-09-R175



No de résolution
ou annotation

2020-09-R176

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**6.3 DEMANDE AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC
(MTQ) AFIN D'INSTALLER DES PANNEAUX DE
SIGNALISATION SUR LA ROUTE 327, POUR PLUS DE
SÉCURITÉ**

**REQUEST TO THE MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU
QUÉBEC (MTQ) TO INSTALL ROAD SIGNS ON ROUTE
327, FOR MORE SECURITY**

CONSIDÉRANT QUE la vitesse permise est de 50 kilomètres à l'heure sur la Route 327, devant la caserne des pompiers de la municipalité au 2811, Route 327 à Harrington;

WHEREAS the speed limit is 50 km / h on Route 327, in front of the Fire station of the municipality at 2811 Route 327 in Harrington;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs véhicules d'urgences comme les camions d'incendie entrent et sortent souvent de cet endroit;

WHEREAS several emergency vehicles like the fire trucks come and go often from this place;

CONSIDÉRANT QUE la visibilité est également restreinte pour les automobilistes qui empruntent cette courbe, surtout à 50 kilomètres à l'heure;

WHEREAS visibility is also restricted for motorists who use this curve, especially at 50 kilometers per hour;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs incidents nous ont été rapportés par des pompiers et usagers qui désiraient entrer ou sortir sécuritairement du 2811, Route 327 à Harrington;

WHEREAS several incidents were reported to us by firefighters and users wishing to enter or exit safely from offices of the 2811, Route 327 in Harrington;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, et résolu

QUE le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington demande au ministère des Transports du Québec, d'installer des panneaux de signalisation sur la Route 327, avertissant de ralentir, car des véhicules d'urgence entrent et sortent de l'entrée du 2811, Route 327 et ainsi, pouvoir rendre ce tronçon de la route plus sécuritaire.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

THAT the Council of the Municipality of the Township of Harrington request to the regional office of the ministère des Transports, to install road signs on Route 327, warning to slow down, as emergency vehicles enter and exit the entrance of 2811, Route 327, thereby making this portion of the road safer.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS D'AOÛT 2020

TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF AUGUST 2020

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois d'août 2020.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of August 2020.

8.0 GESTION FINANCIÈRE - FINANCIAL ADMINISTRATION

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT

Le rapport financier pour le mois d'août 2020 est déposé au conseil.

The financial report for the month of August 2020 is deposited to council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES

REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois d'août 2020, pour la somme de 7 615.74 \$ par la direction générale, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics pour la somme de 4 501.22 \$ sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of August 2020, for the sum of \$ 7,615.74 by the Director General, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of \$ 4,501.22, are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS D'AOÛT 2020

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF AUGUST 2020

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois d'août 2020 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of August 2020 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis août 2020) Bills paid (Cheques issued August 2020)

200414	10/08/2020	Birgitta Hammarstedt	200.00	(54-131-00-001)
200415	10/08/2020	Services de Cartes Desjardins	590.81	(02-130-00-331, 02-320-00-650, 02-220-00-689)
200416	10/08/2020	La Capitale	5149.23	(02-130-00-280, 02-320-00-280,



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

200417	10/08/2020	Hydro-Québec	1308.00	02-220-00-280,
200418	31/08/2020	Harrington Valley Com. Center	300.00	02-451-00-280,
200419	31/08/2020	Groupe Ultima	34242.00	02-610-00-280,
				02-110-00-270)
				(02-340-00-681)
				(02-701-00-494)
				(02-190-00-422,
				02-220-00-424,
				02-320-00-422,
				02-451-00-422)
200420	14/08/2020	Assoc. Propriétaires Lac-Agnes	408.17	(02-190-00-992)
200421	14/08/2020	Hydro-Québec	287.83	(02-701-00-681)
200422	14/08/2020	Harrington Valley Com. Center	1000.00	(02-701-00-949)
200423	14/08/2020	Neil Swail	38.87	(02-320-00-331)
200424	20/08/2020	Hydro-Québec	2204.19	(02-320-00-681,
				02-130-00-681)
200425	20/08/2020	Bell Mobilité	164.24	(02-320-00-331,
				02-110-00-331,
				02-130-00-331)
200426	26/08/2020	Retraite Québec	413.44	(02-110-00-212)
200427	26/08/2020	Bell Canada	294.10	(02-220-00-331,
				02-130-00-331)
200428	26/08/2020	FTQ	534.64	(55-138-50-000)
200429	26/08/2020	Desjardins Sécurité Financière	5193.03	(02-130-00-212,
				02-320-00-212,
				02-220-00-212,
				02-451-00-212,
				02-610-00-212)
200430	26/08/2020	CUPE Local 4852	485.48	(55-138-60-000)
200431	31/08/2020	Heather MacMillan	69.37	(02-130-00-310)
200432	31/08/2020	Canada Post	807.88	(02-130-00-341,
				02-130-00-321)
200433	31/08/2020	Hydro-Québec	29.29	(02-701-00-681)

SALAIRES PAYÉS (CHÈQUES ÉMIS AOÛT 2020)
SALARIES PAID (CHEQUES ISSUED AUGUST 2020)

Salaires pour les employés (salary of employees)	31217.07
Salaires pour les élus (salary of elect members)	6569.03
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	2218.42
Receveur Général du Canada	6017.04
Ministère du Revenu du Québec	15048.02
CSSST	1443.00

COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE SEPTEMBRE 2020)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID SEPTEMBER 2020)

200434	15/09/2020	Waste Management	5456.68	(02-451-10-446)
200435	15/09/2020	Municipalité de Boileau	1440.00	(02-320-01-521)
200436	15/09/2020	Urbacom	2736.41	(02-610-00-410)
200437	15/09/2020	Secu-Pro	1644.72	(02-320-00-522)
200438	15/09/2020	Carolyn Vetter	29.75	(02-702-50-447)
200439	15/09/2020	Mary Shingler	17.00	(02-702-50-447)
200440	15/09/2020	Ent. D'Élect. Richard Prévost	66.63	(02-320-00-640,
				02-330-00-640)
200441	15/09/2020	Prévost, Fortin, d'Aoust	1018.57	(02-130-00-412)
200442	15/09/2020	Zone Technologie Électronique	908.30	(02-320-09-525,
				02-451-10-525)
200443	15/09/2020	MRC d'Argenteuil	1377.43	(02-110-00-670,
				02-130-00-331)
200444	15/09/2020	Claude Prévost	379.42	(02-320-09-525,
				02-451-10-525)
200445	15/09/2020	Serrurier Parson	330.56	(02-130-00-529,
				02-320-00-522)
200446	15/09/2020	Micheline Chagnon	85.00	(02-702-50-447)
200447	15/09/2020	Uniroc	71934.39	(22-307-00-725,
				22-307-01-728)
200448	15/09/2020	Inspection Mécanique Laurentide	135.05	(02-451-12-525)
200449	15/09/2020	Fonds Information Foncière	125.00	(02-150-00-439)
200450	15/09/2020	Gilbert P. Miller et Fils	439.12	(22-307-01-728)
200451	15/09/2020	Juteau Ruel Inc.	513.73	(02-130-01-510)
200452	15/09/2020	Dicom Express Inc.	28.06	(02-130-00-322)
200453	15/09/2020	Centre de Rénovation Pine Hill	28.72	(02-701-00-522,
				02-320-00-522)
200454	15/09/2020	Canadian Tire	159.66	(02-130-00-660,
				02-130-00-660)
200455	15/09/2020	Charles Downing	1724.63	(02-320-01-522)
200456	15/09/2020	Matériaux McLaughlin	8406.78	(02-320-00-642,
				02-320-00-620)
200457	15/09/2020	Mun. Grenville-sur-la-Rouge	276.65	(02-220-00-442)
200458	15/09/2020	Auto Parts	382.37	(02-320-00-640,
				02-330-00-640,
				02-130-00-529,
				02-130-02-670,
				02-610-00-525)
200459	15/09/2020	H2LAB Inc.	1166.43	(02-701-00-522)
200460	15/09/2020	Pro-Tech	1593.32	(02-220-00-411)
200461	15/09/2020	Les Entreprises M.B.	323.36	(02-451-12-525)
200462	15/09/2020	Location Madden Rental	113.69	(02-320-00-650)
200463	15/09/2020	David Riddell Excavation	3406.14	(22-300-00-000)
200464	15/09/2020	Martech	336.31	(02-320-20-699)
200465	15/09/2020	SRAD Communications	290.32	(02-220-00-411)
200466	15/09/2020	J.B. Dixon Inc.	90.85	(02-320-00-650)
200467	15/09/2020	Mireille Bourgoin	85.00	(02-702-50-447)
200468	15/09/2020	Service de Recyclage Sterling	5088.06	(02-452-10-446)
200469				
200470	15/09/2020	Gariépy Bussière C.A. Inc.	1724.63	(02-130-00-413)
200471	15/09/2020	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
200472	15/09/2020	Energies Sonic RN S.E.C.	1334.78	(02-190-00-631)

231 659.43



No de résolution
ou annotation

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**8.4 RÉSUMÉ DES COMPTES RECEVABLES
SUMMARY OF ACCOUNTS RECEIVABLE**

- MAMH compensation de taxes des terres publiques :
32 952.00 \$
MAMH compensation of public land taxes:
\$ 32 952.00

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

**9.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT 191-01-2020 MODIFIANT LE
RÈGLEMENT 191-2012 CONCERNANT LE PLAN
D'URBANISME DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE
HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA
CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-22-18
MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE
DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL
(RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)**

**ADOPTION OF BY-LAW 191-01-2020 MODIFYING BY-
LAW NO 191-2012 REGARDING THE PLANNING PROGRAM
OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF
HARRINGTON AS AMENDED TO ENSURE THE COMPLIANCE
OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-22-18 AMENDING
THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF
THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE BY-LAW)**

2020-09-R178

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur le plan d'urbanisme pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted By-law on the planning program for its entire territory;

ATTENDU QUE la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-22-18 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé afin d'intégrer le contenu de la décision de la CPTAQ numéro 377034 en lien avec l'article 59 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

WHEREAS the Argenteuil RCM adopted By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan in order to incorporate the content of the CPTAQ decision number 377034 in connection with article 59 of the Act on the protection of the territory and agricultural activities;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use and development plan;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

ATTENDU QUE le présent règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this concordance By-law is not subject to referendum approval by those qualified to vote under the Planning and Town Planning Act;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Madame la Conseillère Chantal Scapino, lors de la séance du 10 août 2020;

WHEREAS a notice of motion was given by the Councillor Chantal Scapino, during the sitting of August 10, 2020;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a eu lieu le 1er septembre 2020 à 15h00;

WHEREAS a public consultation was held on September 1st, 2020 at 3:00 p.m;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu

- **D'ADOPTER** le règlement numéro 191-01-2020, modifiant le règlement numéro 191-2012 concernant le plan d'urbanisme de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance).

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved

- **TO ADOPT** By-law 191-01-2020 amending By-law 191-2012 concerning the planning program of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**



No de résolution
ou annotation

2020-09-R179

9.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT 192-03-2020 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-22-18 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)

ADOPTION OF BY-LAW 192-03-2020 MODIFYING ZONING BY-LAW NUMBER 192-02-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED IN ORDER TO ENSURE THE COMPLIANCE OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-22-18 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE BY-LAW)

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a Zoning By-law number 192-2012 for its entire territory;

ATTENDU QUE la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-22-18 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé afin d'intégrer le contenu de la décision de la CPTAQ numéro 377034 en lien avec l'article 59 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

WHEREAS the Argenteuil RCM adopted By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan in order to incorporate the content of the CPTAQ decision number 377034 in connection with article 59 of the Act on the protection of the territory and agricultural activities;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use and development plan;

ATTENDU QUE le présent règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this concordance By-law is not subject to referendum approval by those qualified to vote under the Planning and Town Planning Act;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R180

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Madame la Conseillère Chantal Scapino, lors de la séance du 10 août 2020;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Chantal Scapino, during the sitting of August 10, 2020;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a eu lieu le 1er septembre 2020 à 15h00;

WHEREAS a public consultation was held on September 1st, 2020 at 3:00 p.m;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu

- **D'ADOPTER** le règlement 192-03-2020 modifiant le règlement de zonage 192-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance).

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved

- **TO ADOPT** By-law 192-03-2020 modifying By-law 192-2012 concerning the zoning By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, , to ensure compliance of this By-law with By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.3 ADOPTION DU RÈGLEMENT 193-01-2020 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT NUMÉRO 193-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-22-18 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)

ADOPTION OF BY-LAW 193-01-2020, MODIFYING SUBDIVISION BY-LAW NUMBER 193-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ENSURE THE COMPLIANCE OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-22-18 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE BY-LAW)



No de résolution
ou annotation

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de lotissement pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a subdivision By-law for its entire territory;

ATTENDU QUE la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-22-18 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé afin d'intégrer le contenu de la décision de la CPTAQ numéro 377034 en lien avec l'article 59 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

WHEREAS the Argenteuil RCM adopted By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan in order to incorporate the content of the CPTAQ decision number 377034 in connection with article 59 of the Act on the protection of the territory and agricultural activities;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use and development plan;

ATTENDU QUE le présent règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this concordance By-law is not subject to referendum approval by those qualified to vote under the Planning and Town Planning Act;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, lors de la séance du 10 août 2020;



No de résolution
ou annotation

Formule Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R181

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Richard Francoeur, during the sitting of August 10, 2020;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a eu lieu le 1er septembre 2020 à 15h00;

WHEREAS a public consultation was held on September 1st, 2020 at 3:00 p.m;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

- **D'ADOPTER** le règlement 193-01-2020, modifiant le règlement de lotissement 193-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance).

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- **TO ADOPT** By-law 193-01-2020, modifying By-law 193-2012 concerning the subdivision By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.4 ADOPTION DU RÈGLEMENT 195-01-2020, MODIFIANT
LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS
NUMÉRO 195-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON
DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA
CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-22-18
MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE
DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL
(RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)**

**ADOPTION OF BY-LAW 195-01-2020, MODIFYING
PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW NUMBER 195-
2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF
HARRINGTON AS AMENDED TO ENSURE THE COMPLIANCE
OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-22-18 AMENDING
THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF
THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE BY-LAW)**

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur les permis et certificats pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a permits and certificats By-law for its entire territory;

ATTENDU QUE la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-22-18 amendant le schéma d'aménagement et de



No de résolution
ou annotation

développement révisé afin d'intégrer le contenu de la décision de la CPTAQ numéro 377034 en lien avec l'article 59 de la Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles;

WHEREAS the Argenteuil RCM adopted By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan in order to incorporate the content of the CPTAQ decision number 377034 in connection with article 59 of the Act on the protection of the territory and agricultural activities;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use and development plan;

ATTENDU QUE le présent règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this concordance By-law is not subject to referendum approval by those qualified to vote under the Planning and Town Planning Act;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, lors de la séance du 10 août 2020;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, during the sitting of August 10th, 2020;

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a eu lieu le 1^{er} septembre 2020 à 15h00;

WHEREAS a public consultation was held on September 1st, 2020 at 3:00 p.m.;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R182

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

- **D'ADOPTER** le règlement 195-01-2020 modifiant le règlement sur les permis et certificats 195-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance).

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- **TO ADOPT** By-law 195-01-2020, modifying By-law 195-2012 concerning the permits and certificates By-law of the Municipality of the Township of Harrington, as amended, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-22-18 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 S/O

11.0 ADMINISTRATION

11.1 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DU LAC AGNÈS SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO 268-01-2020

FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW 268-01-2020 REGARDING THE PROJECT PRESENTED BY THE AGNES LAKE ASSOCIATION

CONSIDÉRANT qu'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association du Lac Agnès, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 268-01-2020;

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Agnes Lake Association to be reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law 268-01-2020;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes a évalué ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis has evaluated the said request;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 268-01-2020 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet ;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law 268-01-2020 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance ;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de L'Association du Lac Agnès, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant maximum admissible de deux mille trois cents dollars (2 300.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes, pour l'année 2020.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Agnes Lake Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of financial assistance for a maximum eligible amount of two thousand three hundred dollars (\$ 2,300.00), following the completion of the work and the receipt of invoices, for the 2020 year.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE
PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DU CHEMIN ELMSLIE
SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO « 268-01-2020»**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW
« 268-01-2020» REGARDING THE PROJECT PRESENTED
BY THE ELMSLIE ROAD ASSOCIATION**

CONSIDÉRANT qu'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association du chemin Elmslie, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 268-01-2020;

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Elmslie Road Association to be reviewed by the

2020-09-R183



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

committee responsible for the analysis of request made under By-law 268-01-2020;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes s'est réuni afin d'analyser ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis met to analyze the request;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 268-01-2020 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet ;

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law 268-01-2020 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance ;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de L'Association du chemin Elmslie, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington ;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant de deux mille dollars (2 000.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes, pour l'année 2020.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Elmslie Road Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of the financial assistance in the amount of tow thousand dollars (\$ 2 000.00), following completion of work and receipt of related invoices, for the 2020 year.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.3 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU LAC SPECTACLES SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO « 268-01-2020 »

2020-09-R184



No de résolution
ou annotation

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-LAW
« 268-01-2020 » REGARDING THE PROJECT PRESENTED
BY THE LAC SPECTACLES OWNERS ASSOCIATION**

CONSIDÉRANT qu'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des propriétaires du lac Spectacles, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 268-01-2020;

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the lac Spectacles Owners Association to be reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law 268-01-2020;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes s'est réuni afin d'analyser ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis met to analyze the request;

CONSIDÉRANT que le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences du règlement 268-01-2020 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet ;

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law 268-01-2020 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT que le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance ;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité :

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de l'Association des propriétaires du lac Spectacles, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington ;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant de mille deux cents dollars (1 200.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes, pour l'année 2020, 2021 et 2022.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved:

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the lac Spectacles Owners Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;



No de résolution
ou annotation

2020-09-R185

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

- to authorize the payment of the financial assistance in the amount of one thousand two hundred dollars (\$ 1 200.00), following completion of work and receipt of related invoices, for the 2020, 2021 and 2022 years.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.4 FIN DE LA PÉRIODE D'ESSAI DE MONSIEUR AAMIR
OUAZZANI À TITRE D'INSPECTEUR MUNICIPAL DU
SERVICE DE L'URBANISME**

**END OF THE PROBATION PERIOD OF MR. AAMIR
OUAZZANI AS MUNICIPAL INSPECTOR OF THE
PLANNING DEPARTMENT**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a procédé à l'embauche de Monsieur Aamir Ouazzani, en tant qu'inspecteur municipal du service de l'urbanisme le 6 janvier 2020, afin d'appliquer les règlements d'urbanisme, émettre des permis et des certificats et assurer le bon fonctionnement du Service;

WHEREAS the Municipality has hired Mr. Aamir Ouazzani as Municipal inspector for the planning department January 6, 2020, in order to apply planning By-laws, issue permits and certificates and ensure the proper functioning of the Service;

CONSIDÉRANT QUE sa période d'essai se termine le 25 septembre 2020;

WHEREAS his probation period is ending on September 25, 2020;

CONSIDÉRANT QUE le comité des ressources humaines recommande l'embauche de Monsieur Aamir Ouazzani, à titre d'inspecteur municipal du service de l'urbanisme en tant que *salarié régulier*;

WHEREAS the human resource committee recommends hiring Mr. Aamir Ouazzani, as a municipal inspector of the Planning Department as a *regular employee*;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil :

- **EMBAUCHE** Monsieur Aamir Ouazzani, à titre d'inspecteur municipal du Service de l'urbanisme, en tant que *salarié régulier*, et ce, à partir du 28 septembre 2020, à raison de 35 heures par semaine, selon les conditions spécifiées dans la convention collective, conditionnel à une évaluation favorable;
- **NOMME** Monsieur Aamir Ouazzani, à titre d'inspecteur municipal et l'autorise à émettre des permis et certificats d'autorisation au sens du paragraphe 7 de l'article 119 de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme;
- **NOMME** Monsieur Aamir Ouazzani, « Fonctionnaire désigné » selon la définition établie à l'article 1.2.1 de la section 1.2 Règlement 195-2012 sur les permis et les certificats, en lui déléguant les responsabilités attitrées à ce titre;



No de résolution
ou annotation

- **DÉSIGNE** Monsieur Aamir Ouazzani, comme fonctionnaire responsable de faire appliquer le Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées;
- **DÉSIGNE** Monsieur Aamir Ouazzani, comme fonctionnaire responsable de l'application du Règlement sur le captage des eaux souterraines;
- **DÉSIGNE** Monsieur Aamir Ouazzani, comme conciliateur-arbitre responsable pour la coordination des ressources afin de gérer les mésententes visées par l'article 36 de la Loi sur les Compétences municipales;
- **AUTORISE** Monsieur Aamir Ouazzani, inspecteur municipal, afin de représenter la Municipalité du Canton de Harrington pour tous dossiers portés à la Cour.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to:

- **HIRE** Mr. Aamir Ouazzani, as a municipal inspector of the Planning Department, as a *regular employee*, from September 25, 2020, for 35 hours a week, according to the conditions specified in the collective agreement, conditional on a favorable evaluation;
- **APPOINT** Mr. Aamir Ouazzani as the municipal inspector authorized to issue permits and certificates as defined within section 7 of article 119 of the Act Respecting Land use Planning and Development;
- **APPOINT** Mr. Aamir Ouazzani as a " Fonctionnaire désigné " according to its definition found in Section 1.2.1 of Chapter 1.2 of By-law 195-2012 on permits and certificates, and delegating to him the responsibilities assigned to that capacity;
- **DESIGNATE** Mr. Aamir Ouazzani as officer in charge of having the By-law respecting waste water disposal systems for isolated dwellings respected;
- **DESIGNATE** Mr. Aamir Ouazzani as the officer in charge having the Groundwater Catchment By-law respected;
- **DESIGNATE** Mr. Aamir Ouazzani as a mediator-arbitrator responsible for coordinating the resources in order to manage disagreements referred to in Article 36 of Municipal Powers Act;
- **AUTHORIZES** Mr. Aamir Ouazzani, municipal inspector, to represent the Municipality of the Township of Harrington for all cases brought to the Court.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.5 NOMINATION DES PERSONNES RESPONSABLES AU
NIVEAU LOCAL EN VERTU DE L'ENTENTE
INTERMUNICIPALE CONCERNANT DIVERSES
RESPONSABILITÉS DE LA MRC D'ARGENTEUIL EU
ÉGARD AUX COURS D'EAU**



No de résolution
ou annotation

2020-09-R186

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

**DESIGNATION OF PERSONS RESPONSIBLE AT THE
LOCAL LEVEL WITH REGARDS TO THE INTERMUNICIPAL
AGREEMENT CONCERNING VARIOUS RESPONSIBILITIES
OF THE MRC OF ARGENTEUIL WITH RESPECT TO WATER
WAYS**

CONSIDÉRANT QU'avec l'entrée en vigueur le 1er janvier 2006 de la Loi sur les compétences municipales, les dispositions du Code municipal concernant les cours d'eau ont été modifiées;

WHEREAS with the coming into force on January 1st 2006 of the Municipal Powers Act, the provisions of the Municipal Code regarding watercourses have been modified;

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil détient la compétence exclusive sur tous les cours d'eau de son territoire, tel que défini par l'article 103 de la Loi sur les compétences municipales;

WHEREAS the Argenteuil RCM has exclusive jurisdiction over all waterways within its territory, as defined by section 103 of the Municipal Powers Act;

CONSIDÉRANT QUE l'article 104 de la loi prévoit qu'une MRC peut adopter des règlements pour régir toute matière relative à l'écoulement des eaux d'un cours d'eau, y compris les traverses, les obstructions et les nuisances;

WHEREAS section 104 of the Act provides that RCM may adopt by-laws respecting any matter relating to the flow of water from a watercourse, including crossings, obstructions and nuisances;

CONSIDÉRANT QUE l'article 105 de la loi prévoit que "tout employé désigné à cette fin par la MRC peut, sans délai, retirer d'un cours d'eau les obstructions qui empêchent ou gênent l'écoulement normal des eaux", et ce, lorsque la MRC est informée de la présence d'une obstruction qui menace la sécurité des personnes ou des biens;

WHEREAS section 105 of the Act provides that "any employee designated for that purpose by the RCM may immediately withdraw a stream obstructions that prevent or impede the normal flow of water," and when the RCM is aware of the presence of an obstruction that threatens the safety of persons or property;

CONSIDÉRANT QUE l'article 108 de cette loi prévoit qu'une entente peut être conclue entre la MRC et une municipalité locale de son territoire en regard à l'application des règlements, au recouvrement de créances et à la gestion des travaux prévus relatifs aux cours d'eau;

WHEREAS section 108 of the Act provides that an agreement can be reached between the RCM and a local municipality in its territory in relation to enforcement, debt collection and management of the work planned for the watercourses;

CONSIDÉRANT QU'en 2012, une telle entente a été signée entre la MRC d'Argenteuil et la municipalité du Canton de Harrington;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS that in 2012, such an agreement was signed between the Argenteuil RCM and the Municipality of the Township of Harrington;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de cette entente, la municipalité doit informer la MRC du choix de l'employé ou, selon le cas, de ses employés qui exercent la fonction de personne(s) désignée(s) au sens de l'article 105 de la loi lorsqu'elle procède à une nomination;

WHEREAS by virtue of this agreement, the municipality must notify the RCM of its choice of the employee or appropriate employees who can perform the function of person (s) designated within the meaning of section 105 the law when making a nomination;

CONSIDÉRANT QUE le 14 août 2013, le conseil de la MRC a adopté la Politique et procédure relative à la gestion des cours d'eau sous juridiction de la MRC d'Argenteuil ainsi que le Règlement numéro 78-13 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux des cours d'eau situés sur le territoire de la MRC d'Argenteuil;

WHEREAS August 14, 2013, the RCM council adopted a policy and procedure for the management of watercourses under the jurisdiction of the Argenteuil RCM and that By-law number 78-13 governing matters relating to the drainage of watercourses on the territory of the Argenteuil RCM;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de cette politique et de ce règlement, la MRC et les municipalités définissent les personnes désignées aux urgences de cours d'eau exerçant les pouvoirs au sens de l'article 105 de la Loi et les fonctionnaires désignés à l'application du règlement de cours d'eau;

WHEREAS under this policy and this By-law, the RCM and municipalities define the persons designated to watercourses emergencies exercising the powers under section 105 of the Act and appointed officials in the application By-law on watercourses;

CONSIDÉRANT QU'il importe de nommer la ou les personnes afin d'exercer les pouvoirs de personnes désignées en respect de l'entente intermunicipale entre la municipalité et la MRC d'Argenteuil;

WHEREAS the importance of naming the person or persons to exercise the powers of the persons designated in respect of the intermunicipal agreement between the municipality and the Argenteuil RCM;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le conseil de la municipalité du Canton de Harrington renouvelle le mandat de Monsieur Neil Swail, Directeur des Travaux publics, à titre de « Personne désignée aux urgences de cours d'eau » qui exerce les pouvoirs de personne désignée au sens de l'article 105 de la Loi;

ET nomme Monsieur Aamir Ouazzani, inspecteur municipal, à titre de « Fonctionnaire désigné au règlement de cours d'eau » qui veille à l'application du « Règlement numéro 78-13 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux des cours d'eau situés sur le territoire de la MRC d'Argenteuil », comme prévu par



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-M51 (FLA 792)

2020-09-R187

l'entente intermunicipale conformément à l'article de la Loi.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved that the council of the Municipality of the Township of Harrington renew the mandate of Mr. Neil Swail, Director of Public Works, as the "person designated to watercourses emergencies» who can exercise the powers as the designated person within the meaning of section 105 of the Act;

AND names Mr. Aamir Ouazzani, Municipal Inspector, as "Officer designated by the By-law on watercourses" which enforces By-law No. 78-13 governing matters relating to the flow of water streams on the territory of the Argenteuil RCM ", as provided by the intermunicipal agreement under section of the Act.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.6 EMBAUCHE DE MADAME CAMILLE CHAGNON LAROSE EN
TANT QU'INSPECTRICE ÉTUDIANTE ET EMPLOYÉE
TEMPORAIRE À TEMPS PLEIN**

**HIRING OF MADAME CAMILLE CHAGNON LAROSE AS
STUDENT INSPECTOR AND A FULL-TIME TEMPORARY
EMPLOYEE**

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la municipalité du Canton de Harrington tient à offrir un service équitable à tous ses citoyens et qu'à cet égard, se donne les outils pour y parvenir;

WHEREAS the council of the Municipality of Harrington Township wishes to provide equitable service to all its citizens and that in this respect gets the appropriate tools to achieve this;

CONSIDÉRANT QUE le conseil veut maintenir la qualité de vie des citoyens ainsi que leur environnement et agir en conséquence;

WHEREAS the council wants to maintain the quality of life of citizens and their environment and act accordingly;

CONSIDÉRANT QU'une majorité de la population du territoire est composée de villégiateurs et que le total de la population résidant sur le territoire augmente de façon considérable en saison estivale;

WHEREAS a majority of the population on the territory is composed of seasonals and the total population residing on the territory increases significantly in summer;

CONSIDÉRANT QUE la charge de travail justifie cette embauche;

WHEREAS the workload justifies this hiring;



No de résolution
ou annotation

CONSIDÉRANT QUE le comité de ressources humaines recommande l'embauche d'une inspectrice étudiante;

WHEREAS the Human Resources Committee recommends the hiring of a student inspector;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu que le conseil procède à l'embauche de Madame Camille Chagnon Larose, en tant qu'inspectrice étudiante et employée temporaire à temps plein à la Municipalité du Canton de Harrington et que cette embauche soit pour la période du 25 août 2020 au 6 novembre 2020, à raison de 35 heures par semaine, selon les conditions spécifiées dans la convention collective en vigueur.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and resolved that the council hire Mrs. Camille Chagnon Larose, as student inspector and temporary full-time employee in the Municipality of the Township of Harrington for the period of August 25, 2020 to November 6, 2020 at 35 hours per week, according to the conditions specified in the collective agreement in force.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.7 AIDE FINANCIÈRE À L'ASSOCIATION PROTECTRICE DE
LA PÊCHE DES CANTONS DE HARRINGTON ET
GRENVILLE POUR LES TRAVAUX À COMPLÉTER AFIN DE
CRÉER DES NOUVEAUX SENTIERS SUR LES TERRES DE
LA COURONNE**

**FINANCIAL ASSISTANCE TO THE « ASSOCIATION
PROTECTRICE DE LA PÊCHE DES CANTONS DE
HARRINGTON ET GRENVILLE » FOR WORK TO BE
COMPLETED TO CREATE NEW TRAILS ON CROWN LAND**

2020-09-R188

CONSIDÉRANT QUE l'Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville ensemece des lacs localisés sur les terres de la Couronne;

WHEREAS the Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville stocks lakes located on Crown land;

CONSIDÉRANT QUE l'accès au chemin Trineer n'est plus autorisé depuis l'acquisition de ce terrain par Conservation Nature Canada;

WHEREAS the access to Trineer Road is no longer authorized since the acquisition of this land by Nature Conservancy of Canada;

CONSIDÉRANT QU'un nouveau tracé des sentiers a été proposé par l'Association protectrice de la pêche;

WHEREAS a new trails lay out has been proposed by the "Association protectrice de la pêche";

CONSIDÉRANT QUE l'Association sera responsable de l'entretien des sentiers pour se rendre à ces lacs;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R189

2020-09-R190

WHEREAS the Association will be responsible in maintaining the trails to get to those lakes;

CONSIDÉRANT QUE l'Association ensemence ces lacs à truites tous les ans;

WHEREAS the Association stocks the lakes with trout every year;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité du Canton de Harrington veut assurer l'accès aux sentiers à nos citoyens;

WHEREAS the Municipality of Harrington Township wants to ensure the access of these trails to our citizens;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le Conseil octroie un montant de 1 000.00 \$ à l'Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville, autorise le paiement de la somme totale de cette aide financière.

THEREFORE it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that an amount of \$ 1,000.00 be awarded to the Association protectrice de la pêche des Cantons de Harrington et Grenville, and to authorize the payment of the total sum for this financial assistance.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.8 DÉMISSION DE MONSIEUR MICHAEL O'BOYLE,
CHAUFFEUR-JOURNALIER**

**RESIGNATION OF MR. MICHAEL O'BOYLE, DRIVER-
LABOURER**

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington accepte la démission de Monsieur Michael O'Boyle, à titre de chauffeur-journalier. Il terminera son emploi le 4 septembre 2020.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved that the Municipal Council of the Township of Harrington accepts the resignation of Mr. Michael O'Boyle as driver-labourer, his last day of work being September 4, 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.9 AUTORISATION DE PAIEMENT DES FRAIS D'ADHÉSION
À L'ORGANISME DE BASSINS VERSANTS DES RIVIÈRES
ROUGE, PETITE NATION ET SAUMON**

**AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR MEMBERSHIP FEES
TO THE ORGANISME DE BASSINS VERSANTS DES
RIVIÈRES ROUGE, PETITE NATION ET SAUMON**

CONSIDÉRANT la volonté du Conseil de protéger et de mettre en valeur les atouts du territoire de Harrington dont la rivière Rouge;



No de résolution
ou annotation

WHEREAS there is a commitment of the Council to protect and enhance the Harrington's natural assets such as the Rivière Rouge;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu d'autoriser le paiement des frais d'adhésion pour être membre de l'Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon au montant de cent dollars (100 \$), pour l'année 2020-2021.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved to authorize the payment of membership fees to the "Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon" in the amount of one hundred dollars (\$ 100), for the year 2020-2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.10 EMBAUICHE DE MONSIEUR AUSTIN GATES EN TANT
QU'EMPLOYÉ TEMPORAIRE À TEMPS PLEIN AU
DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS**

**HIRING OF MR. AUSTIN GATES AS A TEMPORARY
FULL-TIME EMPLOYEE AT THE PUBLIC WORKS
DEPARTMENT**

2020-09-R191

CONSIDÉRANT QUE le conseil de la municipalité du Canton de Harrington tient à offrir un service équitable à tous ses citoyens et qu'à cet égard, se donne les outils pour y parvenir;

WHEREAS the council of the Municipality of the Township of Harrington wishes to provide equitable service to all its citizens and that in this respect gets the appropriate tools to achieve this;

CONSIDÉRANT QUE le conseil veut maintenir la qualité de vie des citoyens ainsi que leur environnement et agir en conséquence;

WHEREAS the council wants to maintain the quality of life of citizens and their environment and act accordingly;

CONSIDÉRANT le départ de Monsieur Michael O'Boyle;

WHEREAS the departure of Mr. Michael O'Boyle;

CONSIDÉRANT QUE la charge de travail au département des travaux publics justifie l'addition d'un employé supplémentaire;

WHEREAS the workload in the Public Works Department justifies the addition of an additional employee;

CONSIDÉRANT QUE le comité de ressources humaines recommande l'embauche d'un employé temporaire à temps plein au département des travaux publics ;

WHEREAS the Human Resources Committee recommends the hiring of a temporary full-time employee at the public works department;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R192

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que le conseil procède à l'embauche de Monsieur Austin Gates en tant qu'employé temporaire à temps plein au département des travaux publics de la Municipalité du Canton de Harrington, et ce, à partir du 14 septembre 2020 jusqu'au 11 décembre 2020, au taux horaire établi selon les conditions de la convention collective en vigueur.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved that the council hire Mr. Austin Gates as temporary full-time employee at the public works department at the Municipality of the Township of Harrington and this, from September 14, 2020 until December 11, 2020, at the hourly rate established under the conditions of the collective agreement in force.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.11 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DE LA PART DU
CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VALLÉE DE
HARRINGTON SUITE À L'ARRÊT DE LEURS ACTIVITÉS
À CAUSE DU COVID-19**

**REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE
HARRINGTON VALLEY COMMUNITY CENTER AFTER
STOPPING THEIR ACTIVITIES DUE TO
COVID-19**

ATTENDU QUE le Centre communautaire de la Vallée de Harrington désire présenter une demande d'aide financière, afin de réussir à rembourser leurs frais fixes suite à l'arrêt des activités pécuniaires depuis le début de la pandémie du COVID-19;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center wishes to present a financial assistance request in order to successfully reimburse their fixed costs following the cessation of pecuniary activities since the start of the COVID-19 pandemic;

ATTENDU QUE le Centre communautaire de la Vallée de Harrington a soumis un rapport de dépenses encourues pour la période de mars à août 2020;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center submitted an expense report of costs incurred during the period of March to August 2020;

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Harrington désire apporter une contribution financière pour soutenir les besoins du centre communautaire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to make a financial contribution to support the needs of the community center;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington

- appuie la demande d'aide financière du Centre Communautaire de la Vallée de Harrington au montant de 3 000 \$. Ce montant inclut la somme de 1 000 \$



No de résolution
ou annotation

(contribution financière versée également par la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge), 2 000 \$ (subvention pour la période de mars à août) et une avance de 900 \$ (pour la subvention mensuelle de 300 \$ par mois pour la période d'octobre à décembre 2020) et autorise le paiement de la somme totale de cette aide financière.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved that the council of the Municipality of the Township of Harrington

- supports the request for financial assistance from the Harrington Valley Community Center in the amount of \$3,000 this amount includes the sum of \$ 1,000 (financial contribution also paid by the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge), \$ 2,000 (grant for the period of March to August) and an advance of \$ 900 (for the monthly grant of \$ 300 per month for the period of October to December 2020) and authorizes the payment of the total amount of this financial assistance.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 OCTROI D'UN CONTRAT POUR L'ACHAT ET L'INSTALLATION DE GLISSIÈRES DE SÉCURITÉ POUR LE CHEMIN WHITE

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND INSTALLATION OF GUARDRAILS FOR WHITE'S ROAD

2020-09-R193

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a demandé des soumissions pour l'achat et l'installation de glissière de sécurité pour le chemin White;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington requested tenders for the purchase and installation of guardrails for White's Road;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions conformes ont été reçues pour l'achat de glissières de sécurité :

WHEREAS two (2) compliant tenders were received for the purchase of guard rails:

- Les Glissières Desbiens Inc.

Matériaux nouveaux	19 436.17 \$, taxes incluses
Matériaux usagés	17 152.89 \$, taxes incluses
Démontage	1 793.61 \$, taxes incluses
- Les Glissières de Sécurité JTD inc.

Matériaux nouveaux	16 751.85 \$, taxes incluses
Matériaux usagés	14 302.89 \$, taxes incluses
Démontage	1 345.20 \$, taxes incluses

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire est Les Glissières de Sécurité JTD inc.;

WHEREAS the lowest bidder is Les Glissières de Sécurité JTD inc.;



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R194

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité d'octroyer le contrat à :

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Richard Francoeur and unanimously resolved to grant the contract to:

- Les Glissières de Sécurité JTD inc.
Matériaux usagés 14 302.89 \$, taxes incluses
Démontage 1 345.20 \$, taxes incluses

pour l'achat et l'installation de glissière de sécurité pour le chemin White.

for the purchase and installation of guardrails for White's Road.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 AUTORISATION DE PAIEMENT À UN CITOYEN,
CONCERNANT LE DÉPLACEMENT DE SA CLÔTURE EN
RAISON DU PROJET DE RÉFECTION DU CHEMIN DE LA
RIVIÈRE-MASKINONGÉ**

**PAYMENT AUTHORIZATION TO A CITIZEN, REGARDING
THE MOVING OF A FENCE DUE TO THE RIVIÈRE-
MASKINONGÉ ROAD REPAIR PROJECT**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington effectue des travaux de réfection sur le chemin de la Rivière-Maskinongé dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018 et 2019-2023;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington is carrying out road work on Rivière-Maskinongé Road under the Program of the gas tax and the contribution from Quebec 2014-2018 and 2019-2023;

CONSIDÉRANT QUE pour l'exécution des travaux, une clôture d'environ 100 pieds linéaires devra être déplacée, au 25, chemin de la Rivière-Maskinongé ;

WHEREAS for the execution of the work, a fence of approximately 100 linear feet will have to be moved, at 25, chemin de la Rivière-Maskinongé;

CONSIDÉRANT QUE le propriétaire est prêt à effectuer les travaux, soit à déplacer sa clôture lui-même pour un montant de 1 500\$;

WHEREAS the owner is ready to carry out the work, to move his fence himself for an amount of \$ 1,500;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal juge que ce montant est légitime et justifiable;

WHEREAS the municipal council considers that this amount is legitimate and justifiable;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la



No de résolution
ou annotation

Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité d'autoriser le paiement de la somme de 1 500.00 \$, au propriétaire du 25, chemin de la Rivière-Maskinongé afin que ce dernier déplace sa clôture pour la bonne continuité des travaux de réfection du chemin de la Rivière-Maskinongé.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to authorize the payment for the sum of \$ 1 500.00 to the owner of 25, chemin de la Rivière-Maskinongé so that the latter moves its fence for the good continuity of the repair work on chemin de la Rivière-Maskinongé.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.3 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LA RÉPARATION DE
FISSURES DANS L'ASPHALTE SUR LES CHEMINS DE
LA RIVIÈRE ROUGE, DE LOST-RIVER ET WHITE**

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPAIR OF
CRACKS IN THE ASPHALT ON RIVIÈRE ROUGE, LOST-
RIVER AND WHITE ROADS**

2020-09-R195

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a invité quatre (4) entrepreneurs à soumissionner pour le projet de réparation de fissures dans l'asphalte des chemins de la Rivière Rouge, de Lost-River et White;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington invited four (4) contractors to tender for the project regarding the repair of cracks in the asphalt on Rivière Rouge, Lost-River and White roads;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues et que le plus bas soumissionnaire conforme est Marquage Lignax inc.;

WHEREAS two (2) tenders were received, and that the lowest conforming bidder is Marquage Lignax inc.;

- Lignes Maska	6 323.63 \$, taxes incluses
- Marquage Lignax inc.	5 579.74 \$, taxes incluses

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité d'octroyer le contrat pour la réparation de fissures dans l'asphalte des chemins de la Rivière Rouge, de Lost-River et White, à Marquage Lignax inc. pour un montant approximatif de 5 579.74 \$, taxes incluses pour environ 1 150 mètres linéaires.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved to grant the contract for the repair of cracks in the asphalt on Rivière Rouge, Lost-River and White roads to Marquage Lignax inc., for an approximate amount of \$ 5 579.74, taxes included, for about 1,150 linear meters.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.4 OCTROI DE CONTRAT CONCERNANT L'ÉTUDE DE
CONFORMITÉ DES CHEMINS LOTS 8A-1-11, 8A-1-13
/ 9A-2-171 ET 8B-6 / 8B-7**



No de résolution
ou annotation

2020-09-R196

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

**AWARDING OF CONTRACT REGARDING A COMPLIANCE
STUDY OF LOTS 8A-1-11, 8A-1-13 / 9A-2-171 AND
8B-6 / 8B-7**

CONSIDÉRANT QUE plusieurs chemins privés ont été construits récemment et que la municipalité désire s'assurer de la conformité de ceux-ci;

WHEREAS several private roads have been built recently and the Municipality wishes to ensure their compliance;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres public sur invitation pour une étude de conformité pour trois (3) chemins, soit les lots : 8A-1-11, 8A-1-13 / 9A-2-171 ET 8B-6 / 8B-7;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has called for tenders by invitation concerning the compliance study of lots: 8A-1-11, 8A-1-13 / 9A-2-171 and 8B-6 / 8B-7;

CONSIDÉRANT QUE trois (3) soumissions ont été reçues :

WHEREAS three (3) tenders were received:

- Consultants MIRTEC Société d'ingénierie 12 900.00 \$ (plus taxes)
- GBI 12 500.00 \$ (plus taxes)
- FNS INNOV 6 900.00 \$ (plus taxes)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire est *FNS INNOV*;

WHEREAS the lowest bidder is *FNS INNOV*;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité

- d'octroyer le contrat à *FNS INNOV*, pour une étude de conformité pour trois (3) chemins, soit les lots : 8A-1-11, 8A-1-13 / 9A-2-171 ET 8B-6 / 8B-7, et ce, pour un montant de 6 900.00 \$ (plus taxes);
- d'autoriser le paiement dans le compte budgétaire suivant : 02 61000 410

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved to

- to grant the contract to *FNS INNOV* concerning a conformity study of lots: 8A-1-11, 8A-1-13/9A-2-171 and 8B-6/8B-7, for an amount of \$ 6 900.00 (plus taxes);
- to authorise the payment in the budget code: 02 61000 410

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.5 OCTROI DE CONTRAT CONCERNANT L'ACHAT ET
L'INSTALLATION DE POTEAUX AFIN D'INSTALLER
UNE LIGNE HYDROÉLECTRIQUE À L'ÉCOCENTRE**



No de résolution
ou annotation

2020-09-R197

**AWARDING OF CONTRACT REGARDING THE PURCHASE
AND INSTALLATION OF POLES IN ORDER TO INSTALL
A HYDRO LINE TO THE ECOCENTRE**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a demandé une soumission pour l'achat et l'installation de poteaux afin d'installer une ligne hydroélectrique à l'Écocentre;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington requested tender for the purchase and installation of poles in order to install a hydro line to the Ecocentre;

CONSIDÉRANT QU'une (1) soumission a été reçue :

WHEREAS one (1) tender was received:

Excavation Éric Cloutier 12 600.00 \$ (plus taxes)

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- d'octroyer le contrat à *Excavation Éric Cloutier*, pour l'achat et l'installation de poteaux afin d'installer une ligne hydroélectrique à l'Écocentre, et ce, pour un montant de 12 600.00 \$, plus taxes.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to

- grant the contract to *Excavation Éric Cloutier*, for the purchase and installation of poles in order to install a hydro line to the Ecocentre, for an amount of \$ 12 600.00, plus taxes.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.6 VENTE DE PNEUS USAGÉS PAR LE CENTRE DE
SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ)**

**SALE OF USED TIRES BY THE CENTRE DE SERVICES
PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ)**

2020-09-R198

CONSIDÉRANT QUE suite au mandat donné au Centre de services partagés du Québec (CSPQ) pour effectuer la vente de 3 lots de pneus, l'offre la plus avantageuse reçue est de :

WHEREAS following the mandate given to Centre de services partagés du Québec (CSPQ) to perform the sale of 3 lots of tires, the most advantageous offer is:

- Les Excavations Touchettes (1988) pour le lot # 1, au montant de 250 \$
- Raphael Verdier, pour le lot # 2, au montant de 256 \$
- Raphael Verdier, pour le lot # 3, au montant de 354 \$

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R199

- d'autoriser la vente des 3 lots de pneus aux soumissionnaires suivants, aux prix suivants :

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Richard Francoeur, and resolved

- to authorize the sale of the 3 lots of tires to the following bidders and at the following prices:
 - Les Excavations Touchettes (1988) pour le lot # 1, au montant de 250 \$
 - Raphael Verdier, pour le lot # 2, au montant de 256 \$
 - Raphael Verdier, pour le lot # 3, au montant de 354 \$
- de mandater la direction générale à procéder à la vente des 3 lots de pneus, et à signer les documents afférents.
- to mandate the General Direction to proceed with the sale of the 3 lots of tires and to sign the related documents.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.7 OCTROI D'UN CONTRAT POUR LE FAUCHAGE DES
BORDS DE CHEMINS**

AWARDING OF A CONTRACT FOR ROADSIDE BRUSHING

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a invité deux (2) entrepreneurs à soumissionner pour le projet de fauchage des bords de chemins le long du réseau routier municipal;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington invited two (2) contractors to tender for the contract regarding roadside brushing along the municipal road network;

CONSIDÉRANT QU'une (1) soumission a été reçue et que le soumissionnaire conforme est *Prévost Déneigement*;

WHEREAS one (1) tender was received, and that the conforming bidder is *Prévost Déneigement*;

- 45.00 \$ plus taxes par kilomètre, pour le fauchage des bords de chemins
- 105.00 \$ plus taxes par heure, pour le fauchage des terrains vacants

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité d'octroyer le contrat de fauchage de bords de chemins le long du réseau routier municipal à *Prévost Déneigement* pour le montant de 45.00 \$ plus taxes par kilomètre, pour un total approximatif de 3 664.66 \$, taxes incluses, pour environ 71 kilomètres et de 105.00 \$ plus taxes de l'heure, pour le fauchage des terrains vacants.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved to grant the contract for roadside brushing along the municipal road network to *Prévost Déneigement*



No de résolution
ou annotation

2020-09-R200

for the amount of \$ 45.00 per kilometre plus taxes, for an approximate amount of \$ 3 664.66, taxes included, for about 71 kilometers and \$ 105.00 per hour, plus taxes for brushing vacant land.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.8 DIMINUTION DE LA LIMITE DE VITESSE SUR LE
CHEMIN DE LA BAIE-CAMPBELL**

**REDUCTION OF THE SPEED LIMIT ON THE
CAMPBELL'S BAY ROAD**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canon de Harrington a reçu une pétition de ses citoyens demandant la réduction de vitesse sur le chemin de la Baie-Campbell;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has received a petition from its citizens requesting the speed reduction on Campbell's Bay Road;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs incidents survenus sur ce chemin nous ont été rapportés par ces citoyens;

WHEREAS several incidents that have occurred on this road have been reported to us by these citizens;

CONSIDÉRANT QUE la limite est présentement de 50 kilomètres à l'heure et que ce chemin est à fort trafic et souvent emprunté à plus haute vitesse;

WHEREAS the limit is currently 50 kilometers per hour and this heavily trafficked road is often used at higher speeds;

CONSIDÉRANT QUE les citoyens demandent une réduction entre 25 à 30 kilomètres à l'heure;

WHEREAS citizens ask for a reduction between 25 to 30 kilometers per hour;

CONSIDÉRANT QUE les conseillers sont d'accord à procéder à une réduction de la vitesse afin de voir à la protection des citoyens et usagers du chemin de la Baie-Campbell;

WHEREAS the Councillors agree to reduce the speed in order to protect the citizens and users of Campbell's Bay road;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, et résolu

QUE le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington autorise de réduire à 30 kilomètres à l'heure la limite de vitesse sur le chemin de la Baie Campbell;

QUE des nouveaux panneaux seront installés de chaque côté du chemin de la Baie-Campbell afin de prévenir les usagers de la nouvelle limite de vitesse.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved



No de résolution
ou annotation

Formules Municipales No 5614-MST (FLA 792)

2020-09-R201

THAT the Council of the Municipality of the Township of Harrington authorizes the speed limit on Campbell's Bay Road to be reduced to 30 kilometers per hour;

THAT new signs will be installed on each side of Campbell's Bay Road to warn users of the new speed limit.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 49.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to close the regular sitting at 7:49 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Jacques Parent
Maire
Mayor**

**Melanie C. O'Connor
Directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-treasurer**



No de résolution
ou annotation

